



FKG  
swiss endo



2013 - 2014

**Catalogue**



## ► Avant-propos

Madame, Monsieur,  
Chers clients,

FKG Dentaire SA poursuit sa stratégie d'innovation et développe des instruments basés sur vos attentes, vous dentistes et endodontistes. Ses ingénieurs sont à votre écoute afin de mettre sur le marché les produits qui vont vous faciliter le travail tout en augmentant le confort de vos patients.

C'est ainsi qu'a vu le jour le moteur Rooter, petit bijou de haute technicité, qui permet un traitement aisé même dans des situations complexes. Avec, entre autre, dix mémoires de travail programmables, une liberté d'utilisation inégalée grâce à son fonctionnement sur batterie, une puissante LED éclairant la zone de travail, Rooter se profile indubitablement comme le champion des micromoteurs pour l'endodontie.

FKG se réjouit également d'annoncer l'introduction progressive de ses instruments Race conditionnés en version blisters non stériles et en version stériles à partir de la mi-2013.

Dans sa première partie, le catalogue 2013 vous présente chaque famille de produits FKG, avec leurs particularités, leurs avantages et la meilleure manière de les utiliser. Dans la deuxième partie en annexe, vous trouverez une liste exhaustive des produits ainsi que leur numéro de référence, leur disponibilité et leurs différentes options. Et en tout temps, les spécialistes de FKG sont à votre disposition pour tout complément d'information que vous pourriez souhaiter.

En me réjouissant de vous compter parmi les fidèles clients de FKG et de mettre à votre disposition les outils performants qui vous permettront de prodiguer vos soins dans les meilleures conditions possibles et dans le souci du bien-être de vos patients, je vous adresse, Madame, Monsieur, chers clients, mes salutations les meilleures.



Thierry Rouiller  
Directeur général

## ► **FKG Dentaire,** une entreprise innovante

Société suisse fondée en 1931, FKG Dentaire SA est à la pointe du développement, de la fabrication et de la distribution de produits destinés aux dentistes, aux endodontistes et aux laboratoires. Axée sur la haute précision, elle est naturellement établie au cœur de la Watch Valley, pays de la microtechnique et berceau de l'horlogerie.

FKG Dentaire a pris un nouvel essor en 1994, lorsque Jean-Claude Rouiller a pris les rênes de l'entreprise. PDG visionnaire, il a défini une stratégie axée sur des produits innovants et sur la conception de machines spécifiquement dédiées au monde dentaire. En parallèle, il a élargi le réseau de distribution à plus de 80 pays dans le monde entier. FKG Dentaire est certifiée selon les normes et exigences réglementaires internationales.

Le dynamisme, la qualité des produits et le sens de l'innovation de FKG Dentaire ont été récompensés en 2012 par le Swiss Venture Club, qui lui a décerné le « Prix de l'Entreprise SVC Suisse romande 2012 ».



A photograph of a young woman with dark hair, wearing a white lab coat, smiling broadly and looking towards the camera. She is positioned on the right side of the page, with her hand near her chin.

## A. Endodontie

### Qu'est-ce que l'endodontie ?

L'endodontie est la discipline de la médecine dentaire qui traite les maladies de l'endodonte, partie intérieure de la dent. Son objectif principal est de sauver les dents naturelles afin qu'elles conservent toutes leurs fonctions de mastication et l'apparence d'une dent saine. Pour éliminer tous les tissus infectés et toutes les bactéries, un traitement chimique et mécanique du système canalaire s'impose, et c'est là que FKG se distingue avec sa gamme d'instruments.

Le traitement de racine se déroule en quatre étapes: l'ouverture et l'accès aux canaux, le cathétérisme, la préparation et l'obturation. Un retraitement peut également être nécessaire s'il faut corriger ou améliorer un premier traitement. Nous passons en revue ces différentes étapes ci-après, en présentant les solutions offertes par FKG.

# 01

## Moteur

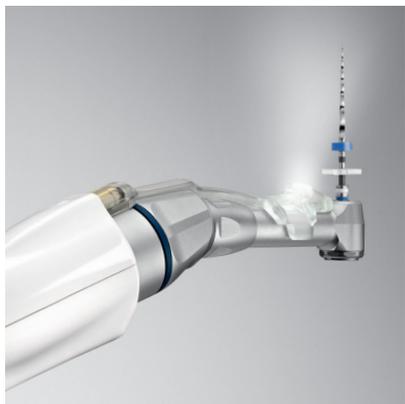
### 1.1 Rooter

Router, la nouvelle référence des moteurs de haute qualité, proposé par FKG, facilite les traitements endodontiques. Il fait appel à un impressionnant éventail d'innovations techniques offrant un confort de travail inégalé lors d'interventions complexes :

- ▶ Visibilité accrue grâce à sa LED blanche.
- ▶ Large plage de vitesses : 250-1200 tr/min.
- ▶ Mode autoreverse débrayable.
- ▶ 10 mémoires couple/vitesse programmables.
- ▶ Ergonomie soignée et légèreté.







Que ce soit selon la technique Crown-Down ou Single Length, Rooter assure un traitement canalaire optimal, efficace et sûr, grâce notamment à sa puissante LED blanche focalisée sur la zone de travail et à son extrême maniabilité.

---

## « Rooter assure un traitement canalaire optimal »

---

Son ergonomie, avec contre-angle à petite tête et la possibilité de l'orienter sur 360° en 5 positions, contribue à rendre le travail moins fatigant.

Sans fil, Rooter laisse une ample liberté de mouvements, alors que sa batterie Lithium-Ion garantit une vitesse de

rotation parfaitement stable et permet de traiter une trentaine de patients. Le moteur offre une vaste palette de vitesses (de 250 à 1200 tr/min) et son couple est réglable de façon précise sur 9 positions (de 0.5 à 3.5 Ncm).

Pour paramétrer aisément différentes séquences de travail, Rooter met à disposition 10 mémoires programmables. En sortie d'usine, le moteur est déjà configuré pour l'utilisation des séquences iRace, BioRace et des instruments D-Race.

Dans le développement de Rooter, l'aspect sécurité a été particulièrement soigné. Ainsi, Rooter active automatiquement l'autoreverse dès qu'un blocage ou un dépassement du couple sélectionné est détecté. Aussitôt, la lime s'arrête, puis redémarre en douceur en sens inverse, jusqu'à 100 tr/min.

Tous les composants, moteur, contre-angle, LED, pack batterie, station de charge et transformateur, sont disponibles séparément.

- Optionnel : contre-angle oscillant d'une amplitude de 80° (40°/40°).



	Vitesse de rotation tr/min	Couple Ncm	Instruments / Séquence
<b>Programme 1</b>	600	1.5	<b>iRace - D-Race DR2</b>
<b>Programme 2</b>	600	1.0	<b>BioRace</b>
<b>Programme 3</b>	1000	1.0	<b>D-Race DR1</b>

# 02

---

## Ouverture et accès aux canaux

L'étape d'ouverture de la dent est primordiale et doit être la moins invasive possible afin d'épargner le tissu dentaire pour ne pas fragiliser la couronne. La partie occlusale doit être entamée en descendant progressivement vers la chambre et l'ensemble du plafond pulpaire éliminé afin de dégager l'entrée des canaux.

Une fois l'accès bien dégagé, vous trouverez tous les instruments nécessaires au traitement canalaire dans la gamme FKG.



## 2.1 F-Search

La lime F-Search, en acier, est utilisée pour localiser et dégager l'entrée des canaux après l'ouverture de la chambre pulpaire.



**2.1.1 F-Search.** Le F-Search est rigide (ISO 20, conicité .05) et doté d'une pointe coupante.

## 2.2 Gates et Peeso

Les instruments Gates et Peeso sont des élargisseurs qui s'utilisent pour l'évasement et le redressement de la partie coronaire des canaux afin de permettre un meilleur accès aux instruments de mise en forme canalaire. Leur utilisation se limite impérativement à la portion droite des canaux.

- 
- Le risque de perforation est important s'ils sont utilisés dans une courbure canalaire ou en action de coupe latérale.
- 



**2.2.1 Gates.** Les Gates sont de forme elliptique et ils ont une pointe mousse de guidage. Leurs arêtes sont coupantes.

- 
- La vitesse de rotation recommandée est de 1200 tr/min.
-



**2.2.2 Gates XS ultracourts.** Grâce à leur taille compacte, les Gates XS ultracourts permettent un meilleur accès aux dents postérieures. Leur manche court (10 mm) est particulièrement bien adapté aux contre-angles à petite tête.

---

► Vitesse recommandée 1200 tr/min.

---



**2.2.3 Peeso.** Les élargisseurs Peeso présentent des arêtes coupantes parallèles et sont plus rigides et agressifs que les Gates. Ils ont une pointe mousse de guidage.

---

► Vitesse recommandée 1200 tr/min.

---

## ® 2.3 PreRace

Les limes PreRace assurent le même travail que les élargisseurs Gates et Peeso, mais de façon plus sûre, grâce à leur design antivissage, à leur pointe de sécurité arrondie et à leurs conicités plus fortes.



**2.3.1 PreRace.** Les limes PreRace permettent notamment de travailler en appui pariétal sans être trop invasif, ni risquer une perforation. Elles s'utilisent dans la partie coronaire et droite du canal pour enlever les interférences et faciliter l'accès au canal. Elles sont disponibles en acier ou en NiTi.

- 
- Vitesse recommandée 600 tr/min.
-

# 03

## Cathétérisme

Après avoir ouvert la cavité d'accès, localisé l'entrée du canal et évasé celle-ci, on peut pénétrer dans le canal avec les limes manuelles ou mécanisées, en acier ou NiTi, afin de réaliser l'exploration et le débridement du canal.

- Pour déterminer et confirmer la longueur de travail (LT), utiliser des radiographies et un localisateur d'apex.



### 3.1 Limes manuelles

Les limes manuelles endodontiques sont en acier ou NiTi avec, exclusivité FKG, une pointe de sécurité arrondie en standard sur les n° ISO 6 à 40. Elles sont dotées d'un manche ergonomique SafetyMemoGrip (SMG). Grâce à son diamètre arrière plus important, le manche ergonomique offre une meilleure prise en main. Le manche SMG est également pourvu d'un indicateur d'utilisation appliqué au dos du manche, comportant 8 segments. Après chaque utilisation, un segment est gratté. Ainsi, les informations des cycles d'utilisation et stérilisation seront conservées jusqu'à la mise au rebut de l'instrument.

Les limes manuelles sont également disponibles avec le manche Ergoflex. Son ergonomie particulière, section arrondie suivie d'une section plate, facilite la prise en main pour le limage et évite une rotation de la lime supérieure à 180°.

- 
- Les limes en acier ISO 6, 8 et 10 sont à utilisation unique ☒
- 



**3.1.1 Limes K (Kerr).** Les limes K sont particulièrement bien adaptées pour l'exploration et la perméabilisation lors de la préparation canalaire. Elles existent en acier inoxydable ou en NiTi. Les limes K sont des instruments plus rigides que les forets, par conséquent plus efficaces en pénétration.



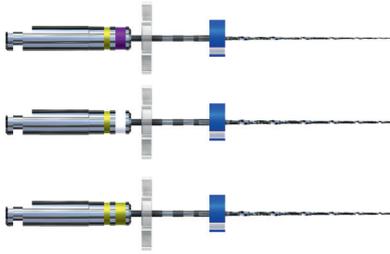
**3.1.2 Limes H (Hedström).** Les limes H sont utilisées pour l'exploration, la perméabilisation ou l'extraction des débris; elles sont très tranchantes. Ces limes sont fabriquées en acier inoxydable ou en NiTi. Elles ne sont utilisables qu'en traction en raison de leur profil hélicoïdal. Par conséquent, elles servent essentiellement à l'élargissement, après le passage de la lime K du même numéro, ainsi qu'à l'évacuation des débris générés et des tissus organiques.



**3.1.3 Forets.** Les forets sont des instruments utilisés pour l'exploration et la perméabilisation en limage et l'élimination de déchets organiques et minéraux pendant les phases terminales de préparation. Les forets sont réalisés en acier inoxydable ou en NiTi.

### **3.2 Instruments NiTi rotatifs pour le cathétérisme mécanisé**

Les instruments NiTi rotatifs permettent de préparer un passage plus rapidement et de manière plus sûre qu'avec des instruments manuels. On observe un meilleur respect de l'anatomie des tiers médian et apical, sans transport ni formation de butée. Grâce à leur faible conicité et leur extrême flexibilité, les instruments NiTi rotatifs suivent parfaitement l'anatomie du canal et sont utilisés sans pression jusqu'à la longueur de travail (LT), permettant d'amorcer au mieux la mise en forme canalaire.



- ® **3.2.1 ScoutRace.** ScoutRace est une séquence de trois instruments Race de conicité .02 et de diamètres ISO 10, 15 et 20, dédiée au cathétérisme mécanisé des canaux à courbure(s) sévère(s) ou de type «S». Il s'agit d'instruments de premier passage utilisés après la détermination de la LT avec les limes K manuelles ou un localisateur d'apex. La préparation canalaire sera complétée à l'aide des séquences iRace ou BioRace.

---

▶ Vitesse recommandée 800 tr/min (Vitesse minimale 600 tr/min)

---



- ® **3.2.2 Race ISO 10.** Race ISO 10 se décline en trois instruments de diamètre ISO 10 et de conicité .02, .04 et .06. Ils sont destinés à atteindre la longueur de travail, lorsque les limes K manuelles ISO 6 ou 8 ne peuvent plus progresser dans les canaux calcifiés ou très étroits. La préparation canalaire sera complétée à l'aide des séquences iRace ou BioRace.

---

▶ Vitesse recommandée 800 tr/min (Vitesse minimale 600 tr/min)

---



**3.2.3 S-Apex.** S-Apex est un instrument NiTi rotatif à conicité inversée, complément idéal à toute séquence Endo, pour plus de sécurité dans les canaux à forte courbure, étroits ou sclérosés. En cas de dépassement de la limite de rupture, les instruments S-Apex, grâce à leur conicité inversée – diamètre ISO D1 > D2 – se cassent ou se plient au point de sécurité, c'est-à-dire à 16 mm de la pointe. La partie cassée de la lime peut être facilement retirée du canal avec une précelle, car, grâce à son design exclusif antivissage, elle n'est ni vissée ni bloquée.

Il facilite la pénétration des irrigants et désinfectants jusqu'à l'apex, même dans les canaux courbés et étroits. Enfin, il crée un «stop apical» permettant une obturation efficace et sûre.

- 
- Ⓟ ▶ Les instruments S-Apex s'utilisent après la préparation de l'accès par les instruments PreRace.
  - ▶ Passez ensuite le premier instrument S-Apex n° ISO 15 jusqu'à l'apex, puis successivement les numéros suivants jusqu'à la dimension voulue pour la préparation finale à l'apex.
  - ▶ La préparation canalaire sera complétée à l'aide des séquences iRace ou BioRace.
- 
- ☛ La taille du premier instrument conique devra être plus petite que celle du dernier S-Apex utilisé.
  - ☛ Vitesse recommandée 800 tr/min pour les tailles ISO 15 à 40 et 600 tr/min pour les tailles ISO 50 à 80.
  - ☛ Tailles disponibles, voir tableau à la fin du catalogue
-

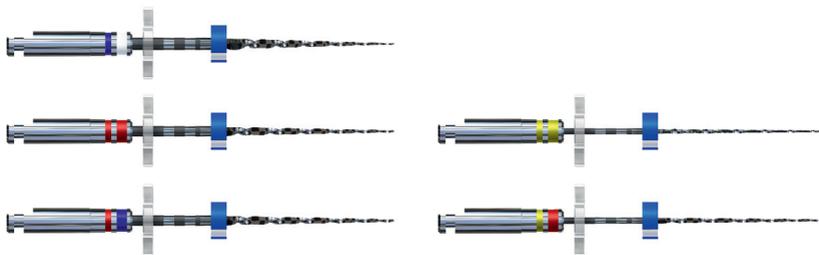


# 04

## Préparation canalaire et retraitement

La mise en forme canalaire est réalisée pour enlever un maximum de substances organiques et minérales. Elle doit permettre aux solutions d'irrigation d'atteindre la zone apicale du canal, afin d'enlever les micro-organismes et les débris pulpaire. Elle doit également favoriser l'obturation du système canalaire et son scellement étanche.





#### ® 4.1 Séquence iRace

Grâce à leurs caractéristiques exclusives, seulement trois instruments NiTi rotatifs iRace sont nécessaires pour traiter la plupart des cas (canaux droits, légèrement courbes ou larges). La séquence iRace permet d'atteindre une préparation jusqu'au diamètre ISO 30/.04. Elle est très facile à appréhender et simple à utiliser, signifiant un gain de temps considérable.

#### Ⓟ Suivre ce protocole après le cathétérisme :

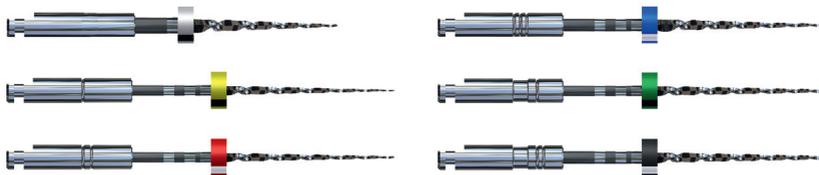
- 
1. Introduire R1 en rotation et progresser jusqu'à la longueur de travail (LT). Si toutefois R1 ne peut atteindre la LT, ne pas forcer et passer à l'étape 1 du protocole iRace Plus.
  2. Continuer le travail avec R2 jusqu'à la LT
  3. Terminer avec R3 jusqu'à la LT.
- 

**Set complémentaire iRace Plus.** En complément de la séquence de base, deux instruments très flexibles (de conicité .02) permettent le traitement des cas plus difficiles (canaux fortement courbés, étroits ou calcifiés).

---

- Ⓟ 1. Utiliser R1a jusqu'à la LT ; Poursuivre avec R1b jusqu'à la LT.  
2. Une fois la LT atteinte, reprendre à l'étape 2 du protocole iRace.
- 

- ▶ Avec le moteur Rooter, sélectionner la mémoire n°1 dédiée à la séquence iRace.
-

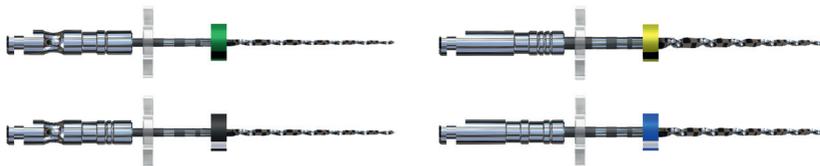


## ® 4.2 Séquence BioRace

BioRace Basic Set est une séquence extrêmement sûre de 6 instruments, complétée par le BioRace Extended Set composé de 2 instruments pour les canaux difficiles et 2 pour les canaux larges. Il est établi que pour éliminer suffisamment de bactéries du canal radiculaire, le tiers apical du canal doit être traité à des tailles minimales données, dans la plupart des cas ISO 35 ou 40. La séquence BioRace a été spécialement conçue pour atteindre la taille apicale requise sans nécessiter d'étapes supplémentaires. Ainsi, avec l'utilisation du système unique BioRace, l'objectif biologique de traitement du canal radiculaire est réalisé sans compromettre l'efficacité.

## Ⓟ Après le cathétérisme

- 
- ▶ Utiliser le BR0 (seulement 4 va-et-vient légers), nettoyer l'instrument.
  - ▶ Répéter jusqu'à ce qu'approximativement la partie coronaire soit préparée sur 4-6 mm. Après l'utilisation du BR0, irriguer.
  - ▶ Récapituler avec une lime acier #15 à la longueur de travail (LT).
  - ▶ Remplir le canal et la chambre pulpaire avec de l'irrigant.
  - ▶ Utiliser le BR1 avec 4 légers va-et-vient. Si l'instrument n'atteint pas la LT, nettoyer l'instrument et répéter jusqu'à ce que la LT soit atteinte; Utiliser le BR2 et le BR3 comme décrit pour le BR1.
  - ▶ **Ne pas utiliser** le BR3 jusqu'à la LT dans les canaux à forte courbure ou si une résistance est perçue. Dans ce cas, passer au point 1 du protocole BioRace Extended set.
  - ▶ Utiliser le BR4 et le BR5 comme expliqué pour les BR1-3. Dans la plupart des cas la préparation apicale finale est atteinte.
-



En complément, **BioRace Extended Set** se compose de 2 instruments pour les canaux difficiles et 2 pour les canaux larges.

Ⓟ **1. Canaux avec courbures apicales sévères**

---

► Utilisez les instruments BR4C et BR5C successivement. Ils sont prévus pour la préparation apicale finale. Si le BR4C n'atteint pas la LT avec les 4 va-et-vient légers, ne pas forcer l'instrument, le ressortir et irriguez le canal, puis recommencez l'opération. Une fois la LT atteinte, passez le BR5C.

► Pour des courbures particulièrement compliquées, il est recommandé d'utiliser des instruments FKG supplémentaires (p.ex. S-Apex, Scout-Race ou les limes manuelles).

---

Ⓟ **2. Canaux larges**

---

► Utilisez les deux instruments additionnels BR6 et BR7 du BioRace Extended Set. Ils s'utilisent comme expliqué pour le BR1.

► Avec le moteur Rooter, sélectionner la mémoire n°2 dédiée à la séquence BioRace.

---

### ® 4.3 Retraitement

Dans certaines circonstances, le canal doit être retraité. Il faut dès lors le désobturer en enlevant le maximum de matériel d'obturation avant de procéder à la reprise du traitement proprement dit.



**4.3.1 D-Race.** Les instruments D-Race servent à désobturer les canaux de la plupart des produits d'obturation – Gutta-Percha, tuteurs, matériaux à base de résine. D-Race enlève la plus grande partie de l'ancien matériel d'obturation.

Le set D-Race se compose de deux limes en NiTi – DR1 et DR2. Le premier instrument, DR1, a une pointe active pour faciliter l'attaque du matériel d'obturation et est utilisé dans les premiers millimètres de la partie coronaire et droite du canal. Une fois l'accès dégagé avec le DR1, le deuxième instrument, DR2, est utilisé jusqu'à la LT. Comme cet instrument est fortement sollicité, il est à usage unique. La mise en forme finale se fera avec les séquences de travail iRace ou BioRace.

## Informations générales à prendre en compte avant la désobturation

---

- ▶ Prendre deux radios d'angles différents.
  - ▶ Dresser une appréciation précise de l'anatomie du canal (très important).
  - ▶ Trouver l'entrée du canal et accéder au matériel d'obturation.
  - ▶ Préparer si nécessaire une cavité de 1-2 mm avec DR1 et verser du solvant pour ramollir le matériel d'obturation. Au besoin, utiliser un Plugger chaud ou des ultrasons.
- 

## Ⓟ Préparation du tiers coronaire

---

- ▶ Engagez gentiment le DR1 en rotation à 1000 tr/min. (couple conseillé 1.5 Ncm) dans le matériel d'obturation. La pointe active du DR1 facilite la pénétration initiale.
- 

## Travail des tiers médian et apical

---

1. Insérer le DR2 en rotation à 600 tr/min, couple à 1 Ncm.
  2. Ne pas forcer le passage, faire des mouvements de va-et-vient, nettoyer et contrôler régulièrement la lime.
  3. Continuer de progresser apicalement aussi longtemps que du matériel d'obturation reste visible sur la lime.
  4. Si besoin est, ajouter du solvant pour faciliter l'enlèvement du matériel d'obturation.
  5. Établir la LT finale et terminer la mise en forme avec des instruments Race NiTi standard.
- 
- ⦿ Lorsque l'on utilise le moteur Rooter, la mémoire programme n°3 dédiée à D-Race DR1 doit être sélectionnée. Pour le D-Race DR2, la mémoire programme n°1 doit être sélectionnée.
-

# 05

## Obturation

L'obturation permet de prévenir toute recontamination en scellant tridimensionnellement le système canalaire afin de garantir l'étanchéité et la pérennité du soin. Il existe plusieurs techniques d'obturation, FKG propose des solutions pour les deux types de condensation les plus courants, latérale et verticale.





## 5.1 Condensation latérale

**5.1.1 Spreaders.** Les Spreaders sont des instruments manuels à pointe conique servant à l'obturation latérale. Ils sont proposés en acier ou en NiTi.



## 5.2 Condensation verticale

**5.2.1 Pluggers.** Les Pluggers sont des instruments manuels à pointe plate servant à l'obturation verticale. Ils sont disponibles en acier ou en NiTi.

## 5.3 Bourre-pâte

**5.3.1 Bourre-pâte standard.** Les bourre-pâte permettent de répartir de la pâte obturatrice semi-fluide, des ciments de scellement dans le canal jusqu'à l'apex ou pour appliquer de l'hydroxyde de calcium comme médication temporaire.



Différents bourre-pâte standard sont disponibles:

Bourre-pâte Lentulo

Bourre-pâte à ressort

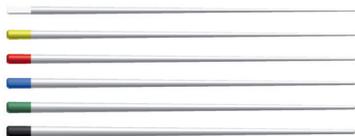
IC-Filler pour les ciments de reconstruction



**5.3.2 Bourre-pâte exclusif: Sensipast.** Le Sensipast est le seul bourre-pâte à débrayage automatique de sécurité qui permet ainsi un travail sans stress. Sensipast réagit avant que les contraintes ne dépassent les limites d'élasticité du métal. Lorsque sa partie active se bloque, le débrayage automatique du Sensipast agit avant la rupture des spires. L'embrayage miniature est logé dans le manche même du Sensipast, conception unique qui permet de l'utiliser avec n'importe quel contre-angle du marché.

## 5.4 Pointes papier et Gutta Percha

Les pointes papier sont utilisées pour sécher les canaux et permettre une meilleure adhérence aux produits de scellement et d'obturation. La Gutta Percha, produit dérivé du latex naturel, est enrichie avec notamment de l'oxyde de zinc ou des résines pour améliorer ses propriétés chimico-physiques.



**5.4.1 Pointes papier.** Roulées sans produit liant, les pointes papier sont très absorbantes, rigides et flexibles à la fois. Un large éventail de tailles ISO et de conditionnements sont disponibles.



**5.4.2 Gutta Percha.** Pointes de précision roulées et produites dans le respect des exigences d'hygiène les plus sévères. Elles sont rigides pour ne pas se plier lors de leur insertion et restent toutefois assez flexibles pour une utilisation dans les canaux courbes. Leur malléabilité est aussi idéale pour permettre une obturation optimale. Nos pointes de Gutta Percha sont radio-opaques (sans cadmium) et sont proposées dans une large variété de diamètres ISO et de conditionnements.

# 06

---

## Accessoires



## 6.1 SafetyMemoDisc (SMD)

Les SafetyMemoDisc (SMD) sont fixés sur les limes Race en standard. Ils sont disponibles séparément pour les instruments manuels. En suivant les recommandations ci-après, ils permettent une gestion optimale de l'utilisation et de la maîtrise de la fatigue des instruments. Les SMD peuvent être stérilisés et ne quittent jamais l'instrument, garantissant la conservation des informations d'utilisation.



**6.1.1 Pour les instruments manuels.** Les SMD comptabiliseront le nombre d'utilisations ou de stérilisations.

**6.1.2 Pour les instruments rotatifs.** Un à quatre pétales sont retirés de la collerette après chaque traitement. Le nombre de pétales restants indique quel traitement pourra encore être réalisé :



- 
- Ⓟ
- ▶ 1 pétale correspond à des cas simples (S), soit canaux droits, légèrement courbes ou larges
  - ▶ 2 pétales correspondent à des cas moyens (M), soit canaux plus courbes ou étroits
  - ▶ 4 pétales correspondent à des cas difficiles (D), soit canaux à courbure très prononcée, en S, très étroits ou calcifiés
-

## 6.2 Endo stands

Les Endo stands FKG permettent d'avoir sous la main les instruments nécessaires aux traitements de canaux, dans la séquence de leur utilisation. Les Endo stands sont d'une fabrication robuste et supportent tous les types de stérilisation.



**6.2.1 Endo stands dédiés.** Il existe un Endo stand adapté pour chaque séquence de travail iRace, BioRace, EasyRace et XtremeRace.



**6.2.2 Endo stand Freestyle.** Adapté aux méthodes de travail individualisées, l'Endo stand Freestyle permet de compléter les séquences de base avec des instruments supplémentaires, de tailles ISO différentes, selon l'anatomie du canal. Il offre 14 positions pour organiser les instruments de manière personnalisée.



## B. Reconstruction et laboratoire

# 1. Reconstruction

---



## 1.1 Matrices

Elles sont compatibles avec tout matériau de reconstruction. FKG propose des matrices de différentes tailles et épaisseurs, ainsi que des matrices perforées et des bandes matrices.



## 1.2 Vis d'obturation

Elles existent en acier ou en titane et ont une tête carrée. Une clé et un tournevis sont inclus. A choix, 10 longueurs différentes.



## 1.3 Forets pour vis

Élargisseur de 32 mm, manche 13 mm, en acier.  
4 diamètres disponibles de 0.7 mm à 1.3 mm.

Foret de 33 mm, manche 13 mm, en acier.  
4 diamètres disponibles de 1.2 mm à 1.9 mm.

---

► Vitesse recommandée 1200 tr/min.

---



#### 1.4 Pivots radiculaires

Pour l'ancrage radiculaire, en acier, de forme conique, avec des rainures pour une meilleure rétention.



#### 1.5 Tenons calcinables

Pour la prise d'empreinte, de forme conique, en version opaques ou transparents, combustion rapide et sans déchets.

- ☛ Les tenons calcinables sont d'un diamètre légèrement inférieur aux tenons en inox pour pallier les variations de masse des matériaux utilisés au laboratoire.



#### 1.6 Foret Mooser pour tenons

Foret hélicoïdal en acier et à lame coupante pour un calibrage optimal. Pointe non active pour éviter le risque de faux canaux.

## 2. Laboratoire

FKG propose un matériel spécifique pour les laboratoires, tel que des crochets de rétention à boule, des mandrins pour les disques de polissage et des barres linguales (cf. annexe).



## C. Assurance Qualité

### 1. Objectifs de notre politique Qualité

Garantir la sécurité de nos dispositifs médicaux afin de limiter les risques pour le patient. Mettre tout en œuvre pour offrir à nos clients des produits de haute qualité, innovants et efficaces. Satisfaire aux exigences et améliorer en permanence l'efficacité du système de management de la qualité.

### 2. Certifications internationales

FKG Dentaire SA est certifiée selon les normes ISO 13485, ISO 9001, CE 93/42 et Japon MHLW M.O. N° 169.

### 3. Protocole de stérilisation pour dispositifs médicaux réutilisables

Les protocoles exhaustifs de nettoyage et stérilisation des dispositifs médicaux sont disponibles sur le site [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch).

(voir tableau en p.36)

### 4. Informations générales

- ▶ Les instruments NiTi contiennent du nickel et ne devraient pas être utilisés sur des patients présentant une sensibilité allergique à ce métal.
- ▶ Les instruments marqués ⊗ sont prévus pour un usage unique.
- ▶ L'utilisation des instruments sur un seul patient est recommandée pour éviter les contaminations croisées.
- ▶ La stérilisation avec des chémioclaves ou four à air chaud n'a pas été validée par FKG. Se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle. Nos instruments supportent néanmoins ces méthodes et une température max. de 200°C.

## Protocole de stérilisation pour dispositifs médicaux réutilisables



### Première utilisation

---

#### Produits non stériles

Suivre attentivement les étapes ci-dessous «Nettoyage et Stérilisation».

#### ► Nettoyage et stérilisation

1. Nettoyage manuel avec ou sans assistance d'ultrasons. Un bon nettoyage est la condition de base pour une désinfection et stérilisation de qualité.
2. Rinçage avec de l'eau déminéralisée ou distillée pendant au moins 1 min. Sécher les instruments.
3. Inspection - Contrôle: jeter les instruments cassés ou déformés.
4. Emballage: placer les instruments dans un sachet conforme aux normes ISO 11607-1.
5. Stériliser selon protocole EN/ISO 17664 en autoclave: 134°C/273°F, 2,2 bar pendant 18 min. Toujours se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle.
6. Stockage: garder les instruments dans leur sachet de stérilisation dans un endroit sec et propre.

#### Produits stériles

- Ouvrir l'alvéole.
- Extraire l'instrument (l'utilisation de gants est impérative).
- Utiliser l'instrument selon les bonnes pratiques dentaires.



### Deuxième utilisation et suivantes

---

1. Désinfection: plonger les instruments directement après utilisation dans une solution désinfectante et éventuellement les brosser manuellement.
2. Rinçage: sous l'eau courante pendant au moins 1 min. Sécher les instruments.
3. Suivre les étapes 1 - 6 ci-dessus «Nettoyage et Stérilisation».

#### Précautions pour la désinfection

Ne pas utiliser des solutions contenant:

- Phénol (corrosion), Aldéhyde (fixation du sang) et Di-/triéthanolamine (corrosion).

## ® Nouvelle finition pour les instruments rotatifs

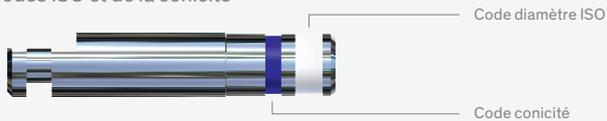
Une nouvelle finition pour les manches en métal (pour contre-angles) et des marques de profondeur seront introduites progressivement dès mi-2013 en particulier sur la gamme d'instruments Race

### 1. Manches CI en métal pour contre-angle

Le but est d'offrir un repérage facile du diamètre ISO (bague large) et de la conicité (bague étroite). Les informations restent visibles quand l'instrument est inséré dans la tête du contre-angle.



- Manche longueur 12 mm avec revêtement Crominox, marquage peinture des codes ISO et de la conicité



		Bague large Ø ISO												
		10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	70	80
Bague étroite Conicité	.10							●						
	.08						●							
	.06					●		●						
Race 21/25/31 mm	.06	●	●	●	●	●	●	●						
	.04	●	●	●	●	●	●		●					
	.02	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
S-Apex 21/25/31 mm		●	●	●	●	●	●		●		●	●	●	

- Disponible seulement dans certains pays, en fonction des enregistrements réglementaires.
- Le disque SMD devient transparent pour l'ensemble de la gamme Race.

## 2. Marques de profondeur

Les marques de profondeur servent de repère de position de la LT dans la dent, elles sont complémentaires au Rubber Stop. Les marques de profondeur sont appliquées sur l'ensemble des instruments de la famille Race.

- ▶ Marques de profondeur sur instruments de longueur 21 mm / 25 mm / 31 mm



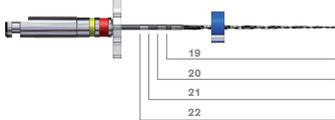
Exemples d'instruments avec la nouvelle finition :



- ▶ Instruments de 19 mm, pas de marques.



- ▶ Instruments de 21 mm, marques à 19 et 20 mm.



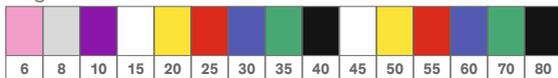
- ▶ Instruments de 25 mm et 31 mm, marques à 19, 20, 21 et 22 mm.

## Manches CM en métal pour contre-angle

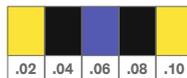
La bague de couleur sur le manche indique les diamètres ISO et les disques SafetyMemoDisc (SMD) précisent la conicité des instruments.



Bague Ø ISO



Conicité SMD



## Endo stop en silicone

Pour marquer la longueur de travail, radio opaque

- ▶ Le repère indique la direction d'origine de la pointe dans le canal (instruments acier)
- ▶ Couleurs ISO indiquent la longueur de la lime



19 mm



21 mm



25 mm



31 mm

## ® Bénéfices clients

Des performances uniques offertes par tous les instruments de la gamme Race, pour une sécurité d'utilisation accrue :

- ▶ Pointe de sécurité arrondie exclusive pour le guidage et centrage précis de l'instrument
- ▶ Arêtes de coupe alternées afin d'éliminer l'effet de vissage et réduire le risque de rupture.
- ▶ Arêtes vives garantissant une efficacité de coupe optimale.
- ▶ Polissage électro-chimique exclusif du NiTi pour une résistance accrue à la torsion et à la fatigue cyclique.
- ▶ SafetyMemoDisc (SMD ) pour la maîtrise de la fatigue du métal

### Règles d'or pour une utilisation optimale des instruments Race

- ▶ Vitesse: 600-1000 tr/min - Couple: 0.5 à 1.5 Ncm, selon instruments.
- ▶ Amples mouvements de va-et-vient sans jamais forcer.
- ▶ Main légère, laisser travailler l'instrument.
- ▶ Travailler 3-4 secondes d'affilées, sortir.
- ▶ Nettoyer la lame et irriguer le canal.

### Sur quels moteurs peut-on utiliser les instruments de la famille Race ?

Moteurs de l'unité, afin d'atteindre la vitesse minimum recommandée de 600 tr/min :

- ▶ moteurs à air 20'000 tr/min : utiliser un CA réducteur 32:1
- ▶ moteurs électriques 40'000 tr/min : utiliser un CA réducteur 64:1, 70:1

Moteurs d'endodontie à fil ou sans fil comme le Rooter :

- ▶ régler la vitesse à 600-1000 tr/min et le couple de 0.5 à 1.5 Ncm

### Pour mémoire, combien de fois peut-on utiliser un Race ?

En suivant les indications données par les SafetyMemoDisc :

- ▶ 1 pétale correspond à des cas simples, soit canaux droits, légèrement courbes ou larges
- ▶ 2 pétales correspondent à des cas moyens, soit canaux plus courbes, étroits
- ▶ 4 pétales correspondent à des cas complexes, soit canaux à courbure très prononcée, en S, très étroits ou calcifiés

- 🕒 Bien que les instruments Race soient stérilisables et réutilisables plusieurs fois, il est recommandé de les utiliser selon le principe du «patient unique» afin d'éviter les risques de contaminations croisées.

---

® Pictogramme de la gamme "Race"

🕒 Pictogramme indiquant un protocole d'utilisation

**FKG Dentaire SA**  
Crêt-du-Loche 4  
CH-2304 La Chaux-de-Fonds  
Switzerland  
T +41 32 924 22 44  
F +41 32 924 22 55

[info@fkg.ch](mailto:info@fkg.ch)  
[www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)

